

**APPENDIX 3 – POSSIBLE AMENDMENTS TO THE *RULES OF THE SENATE* – Equity between parties and groups,
amendments to the *Parliament of Canada Act*
ANNEXE 3 – MODIFICATIONS POSSIBLES AU RÈGLEMENT DU SÉNAT - Équité entre les partis et les groupes,
amendements à la *Loi sur le Parlement du Canada***

**TABLE 3 – Elements WITHOUT consensus – modifying titles only / TABLEAU 3 – Éléments SANS consensus –
modifications aux titres seulement**

English original rule	English revised rule	Article du Règlement en français révisé	Article du Règlement original en français
<p>Time limits for speakers</p> <p>6-3. (1) Except as otherwise provided:</p> <p>Leaders (a) the Leader of the Government and the Leader of the Opposition shall be allowed unlimited time for debate; and the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group shall be permitted up to 45 minutes for debate;</p> <p>Sponsor of bill (b) the sponsor of a bill, if not the Leader of the Government or the Leader of the Opposition, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;</p>	<p>Time limits for speakers</p> <p>6-3. (1) Except as otherwise provided:</p> <p>Leaders (a) the Leader or representative of the Government and the Leader of the Opposition shall be allowed unlimited time for debate; and the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group shall be permitted up to 45 minutes for debate;</p> <p>Sponsor of bill (b) the sponsor of a bill, if not the Leader or representative of the Government or the Leader of the Opposition, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;</p>	<p>Temps de parole</p> <p>6-3. (1) Sauf disposition contraire, le temps de parole dans un débat est :</p> <p>Leaders a) illimité dans le cas du leader ou représentant du gouvernement et du leader de l'opposition, et limité à 45 minutes dans le cas du leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu;</p> <p>Parrain d'un projet de loi b) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du parrain du projet de loi, sauf si le parrain est le leader ou représentant du gouvernement ou le leader de l'opposition;</p>	<p>Temps de parole</p> <p>6-3. (1) Sauf disposition contraire, le temps de parole dans un débat est :</p> <p>Leaders a) illimité dans le cas des leaders du gouvernement et de l'opposition, et limité à 45 minutes dans le cas du leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu;</p> <p>Parrain d'un projet de loi b) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du parrain du projet de loi, sauf si le parrain est le leader du gouvernement ou de l'opposition;</p>

**APPENDIX 3 – POSSIBLE AMENDMENTS TO THE *RULES OF THE SENATE* – Equity between parties and groups,
amendments to the *Parliament of Canada Act*
ANNEXE 3 – MODIFICATIONS POSSIBLES AU RÈGLEMENT DU SÉNAT - Équité entre les partis et les groupes,
amendements à la *Loi sur le Parlement du Canada***

**TABLE 3 – Elements WITHOUT consensus – modifying titles only / TABLEAU 3 – Éléments SANS consensus –
modifications aux titres seulement**

<p>Critic of bill</p> <p>(c) the critic of a bill, if not the Leader of the Government or the Leader of the Opposition, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;</p> <p>Others</p> <p>(d) other Senators shall speak for no more than 15 minutes in debate.</p>	<p>Critic of bill</p> <p>(c) the critic of a bill, if not the Leader <u>or representative</u> of the Government or the Leader of the Opposition, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;</p> <p>Others</p> <p>(d) other Senators shall speak for no more than 15 minutes in debate.</p>	<p>Porte-parole d'un projet de loi</p> <p>c) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du porte-parole du projet de loi, sauf si le porte-parole est le leader <u>ou représentant</u> du gouvernement ou <u>le leader</u> de l'opposition;</p> <p>Autres orateurs</p> <p>d) limité à 15 minutes dans le cas de tout autre orateur.</p>	<p>Porte-parole d'un projet de loi</p> <p>c) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du porte-parole du projet de loi, sauf si le porte-parole est le leader du gouvernement ou de l'opposition;</p> <p>Autres orateurs</p> <p>d) limité à 15 minutes dans le cas de tout autre orateur.</p>
<p>Agreement to allocate time</p> <p>7-1. (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties have agreed to allocate a specified number of days or hours either:</p>	<p>Agreement to allocate time</p> <p>7-1. (1) At any time during a sitting, the Leader <u>or Representative of the Government</u>, or the Deputy Leader <u>or Legislative Deputy</u> of the Government may state that <u>they have reached an agreement with</u> the representatives of the recognized parties to allocate a specified number of days or hours either:</p>	<p>Accord pour fixer un délai</p> <p>7-1. (1) Le leader <u>ou représentant</u> du <u>gouvernement</u>, ou le leader adjoint <u>ou coordonnateur législatif</u> du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer <u>qu'ils sont arrivés à un accord avec</u> les représentants des partis reconnus pour attribuer un nombre déterminé de jours</p>	<p>Accord pour fixer un délai</p> <p>7-1. (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus se sont mis d'accord pour attribuer un nombre déterminé de jours ou d'heures pour terminer le débat :</p>

APPENDIX 3 – POSSIBLE AMENDMENTS TO THE *RULES OF THE SENATE* – Equity between parties and groups, amendments to the *Parliament of Canada Act*
ANNEXE 3 – MODIFICATIONS POSSIBLES AU RÈGLEMENT DU SÉNAT - Équité entre les partis et les groupes, amendements à la *Loi sur le Parlement du Canada*

TABLE 3 – Elements WITHOUT consensus – modifying titles only / TABLEAU 3 – Éléments SANS consensus – modifications aux titres seulement

<p>(a) for one or more stages of consideration of a government bill, including the committee stage; or</p> <p>(b) for consideration of another item of Government Business by the Senate or a committee.</p>	<p>(a) for one or more stages of consideration of a government bill, including the committee stage; or</p> <p>(b) for consideration of another item of Government Business by the Senate or a committee.</p>	<p>ou d'heures pour terminer le débat :</p> <p>a) soit sur un projet de loi du gouvernement à une ou plusieurs étapes, y compris l'examen en comité;</p> <p>b) soit sur une autre affaire du gouvernement devant le Sénat ou en comité.</p>	<p>a) soit sur un projet de loi du gouvernement à une ou plusieurs étapes, y compris l'examen en comité;</p> <p>b) soit sur une autre affaire du gouvernement devant le Sénat ou en comité.</p>
<p>Motion on agreement to allocate time</p> <p>7-1. (2) The Leader or the Deputy Leader of the Government may then, without notice, propose a motion based on the agreement.</p>	<p>Motion on agreement to allocate time</p> <p>7-1. (2) The Leader <u>or Representative of the Government</u>, or the Deputy Leader <u>or Legislative Deputy</u> of the Government may then, without notice, propose a motion based on the agreement.</p>	<p>Motion de fixation du délai convenu</p> <p>7-1. (2) Dès cette annonce, le leader <u>ou représentant du gouvernement</u>, ou le leader adjoint <u>ou coordonnateur législatif</u> du gouvernement peut, sans préavis, présenter une motion de fixation du délai convenu.</p>	<p>Motion de fixation du délai convenu</p> <p>7-1. (2) Dès cette annonce, le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, sans préavis, présenter une motion de fixation du délai convenu.</p>
<p>No agreement to allocate time</p>	<p>No agreement to allocate time</p>	<p>Aucun accord pour fixer un délai</p>	<p>Aucun accord pour fixer un délai</p>

**APPENDIX 3 – POSSIBLE AMENDMENTS TO THE RULES OF THE SENATE – Equity between parties and groups,
amendments to the *Parliament of Canada Act*
ANNEXE 3 – MODIFICATIONS POSSIBLES AU RÈGLEMENT DU SÉNAT - Équité entre les partis et les groupes,
amendements à la *Loi sur le Parlement du Canada***

**TABLE 3 – Elements WITHOUT consensus – modifying titles only / TABLEAU 3 – Éléments SANS consensus –
modifications aux titres seulement**

<p>7-2. (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties have failed to agree to allocate time to conclude an adjourned debate on either:</p> <p>(a) any stage of consideration of a government bill, including the committee stage; or</p> <p>(b) another item of Government Business.</p>	<p>7-2. (1) At any time during a sitting, the Leader or <u>Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy</u> of the Government may state that the representatives of the recognized parties have failed to agree to allocate time to conclude an adjourned debate on either:</p> <p>(a) any stage of consideration of a government bill, including the committee stage; or</p> <p>(b) another item of Government Business.</p>	<p>7-2. (1) Le leader <u>ou représentant du gouvernement</u> ou le leader adjoint <u>ou coordonnateur législatif</u> du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus n'ont pu se mettre d'accord pour fixer un délai pour terminer le débat précédemment ajourné :</p> <p>a) soit sur un projet de loi du gouvernement à une étape, y compris l'examen en comité;</p> <p>b) soit sur une autre affaire du gouvernement.</p>	<p>7-2. (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus n'ont pu se mettre d'accord pour fixer un délai pour terminer le débat précédemment ajourné :</p> <p>a) soit sur un projet de loi du gouvernement à une étape, y compris l'examen en comité;</p> <p>b) soit sur une autre affaire du gouvernement.</p>
<p>Notice of motion to allocate time</p> <p>7-2. (2) After stating that there is no agreement on time allocation, the Leader or the Deputy Leader of the Government may give notice of a motion to</p>	<p>Notice of motion to allocate time</p> <p>7-2. (2) After stating that there is no agreement on time allocation, the Leader <u>or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative</u></p>	<p>Préavis d'une motion de fixation de délai</p> <p>7-2. (2) Dès cette annonce, le leader <u>ou représentant du gouvernement</u>, ou le leader adjoint <u>ou coordonnateur législatif</u> du gouvernement peut donner</p>	<p>Préavis d'une motion de fixation de délai</p> <p>7-2. (2) Dès cette annonce, le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut donner préavis d'une motion de fixation d'un nombre déterminé de jours</p>

**APPENDIX 3 – POSSIBLE AMENDMENTS TO THE *RULES OF THE SENATE* – Equity between parties and groups,
amendments to the *Parliament of Canada Act***
**ANNEXE 3 – MODIFICATIONS POSSIBLES AU RÈGLEMENT DU SÉNAT - Équité entre les partis et les groupes,
amendements à la *Loi sur le Parlement du Canada***

**TABLE 3 – Elements WITHOUT consensus – modifying titles only / TABLEAU 3 – Éléments SANS consensus –
modifications aux titres seulement**

<p>allocate time for the adjourned debate, including the committee stage of a bill. The motion shall specify the number of days or hours to be allocated.</p>	<p>Deputy of the Government may give notice of a motion to allocate time for the adjourned debate, including the committee stage of a bill. The motion shall specify the number of days or hours to be allocated.</p>	<p>préavis d'une motion de fixation d'un nombre déterminé de jours ou d'heures pour terminer le débat ajourné, y compris l'examen d'un projet de loi en comité.</p>	<p>ou d'heures pour terminer le débat ajourné, y compris l'examen d'un projet de loi en comité.</p>
<p>Debate on Motions to Allocate Time</p> <p>7-3. (1)(f) Senators may speak for a maximum of 10 minutes each, provided that:</p> <p>(i) the Leader of the Government and the Leader of the Opposition may each speak for up to 30 minutes, and</p> <p>(ii) the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group may speak for up to 15 minutes;</p>	<p>Debate on Motions to Allocate Time</p> <p>7-3. (1)(f) Senators may speak for a maximum of 10 minutes each, provided that:</p> <p>(i) the Leader or representative of the Government and the Leader of the Opposition may each speak for up to 30 minutes, and</p> <p>(ii) the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group may speak for up to 15 minutes;</p>	<p>Débat sur une motion de fixation de délai</p> <p>7-3. (1)(f) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 10 minutes, à l'exception :</p> <p>(i) du leader ou représentant du gouvernement et du leader de l'opposition, qui disposent chacun de 30 minutes,</p> <p>(ii) du leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu, qui dispose de 15 minutes;</p>	<p>Débat sur une motion de fixation de délai</p> <p>7-3. (1)(f) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 10 minutes, à l'exception :</p> <p>(i) du leader du gouvernement et du leader de l'opposition, qui disposent chacun de 30 minutes,</p> <p>(ii) du leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu, qui dispose de 15 minutes;</p>

**APPENDIX 3 – POSSIBLE AMENDMENTS TO THE *RULES OF THE SENATE* – Equity between parties and groups,
amendments to the *Parliament of Canada Act***
**ANNEXE 3 – MODIFICATIONS POSSIBLES AU RÈGLEMENT DU SÉNAT - Équité entre les partis et les groupes,
amendements à la *Loi sur le Parlement du Canada***

**TABLE 3 – Elements WITHOUT consensus – modifying titles only / TABLEAU 3 – Éléments SANS consensus –
modifications aux titres seulement**

<p>Question put on time-allocated order</p> <p>7-4. (5)(d) if the deferred vote is to be held on a Friday, at any time during a sitting, the Government Whip may request a further deferral to 5:30 p.m. on the next sitting day.</p>	<p>Question put on time-allocated order</p> <p>7-4. (5)(d) if the deferred vote is to be held on a Friday, at any time during a sitting, the Government Whip or Liaison may request a further deferral to 5:30 p.m. on the next sitting day.</p>	<p>Mises aux voix sur une affaire avec débat restreint</p> <p>7-4. (5)d si ce vote est reporté à un vendredi, le whip ou agent de liaison du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30.</p>	<p>Mises aux voix sur une affaire avec débat restreint</p> <p>7-4. (5)d si ce vote est reporté à un vendredi, le whip du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30.</p>
<p>Ordinary procedure for determining the duration of bells</p> <p>9-5. Except as otherwise provided, the ordinary procedure for determining the duration of the bells for a standing vote shall be as follows:</p> <p>(1) The Speaker shall ask the Government and Opposition Whips if there is an agreement on the length of time the bells shall ring.</p>	<p>Ordinary procedure for determining the duration of bells</p> <p>9-5. Except as otherwise provided, the ordinary procedure for determining the duration of the bells for a standing vote shall be as follows:</p> <p>(1) The Speaker shall ask the Government Whip or Liaison and the Opposition Whip if there is an agreement on the length of time the bells shall ring.</p>	<p>Procédure ordinaire pour détermine la durée de la sonnerie</p> <p>9-5. Sauf disposition contraire, la durée de la sonnerie pour un vote par appel nominal est déterminée de la manière suivante :</p> <p>(1) Le Président demande au whip ou agent de liaison du gouvernement et au whip de l'opposition s'ils se sont mis d'accord sur la durée de la sonnerie.</p>	<p>Procédure ordinaire pour détermine la durée de la sonnerie</p> <p>9-5. Sauf disposition contraire, la durée de la sonnerie pour un vote par appel nominal est déterminée de la manière suivante :</p> <p>(1) Le Président demande aux whips du gouvernement et de l'opposition s'ils se sont mis d'accord sur la durée de la sonnerie.</p>

APPENDIX 3 – POSSIBLE AMENDMENTS TO THE *RULES OF THE SENATE* – Equity between parties and groups, amendments to the *Parliament of Canada Act*
ANNEXE 3 – MODIFICATIONS POSSIBLES AU RÈGLEMENT DU SÉNAT - Équité entre les partis et les groupes, amendements à la *Loi sur le Parlement du Canada*

TABLE 3 – Elements WITHOUT consensus – modifying titles only / TABLEAU 3 – Éléments SANS consensus – modifications aux titres seulement

<p>(2) The time proposed by the Whips shall not be more than 60 minutes.</p> <p>(3) With leave of the Senate, this agreement of the Whips shall constitute an order to sound the bells for that length of time.</p> <p>(4) In the absence of an agreement or leave of the Senate, the bells shall be sounded for 60 minutes.</p>	<p>(2) The time proposed shall not be more than 60 minutes.</p> <p>(3) With leave of the Senate, this agreement of the Government Whip or Liaison and the Opposition Whip shall constitute an order to sound the bells for that length of time.</p> <p>(4) In the absence of an agreement or leave of the Senate, the bells shall be sounded for 60 minutes.</p>	<p>(2) La durée proposée ne doit pas excéder 60 minutes.</p> <p>(3) Avec le consentement du Sénat, l'accord du whip ou agent de liaison du gouvernement et du whip de l'opposition vaut ordre de faire entendre la sonnerie pendant la durée convenue.</p> <p>(4) À défaut d'accord ou du consentement du Sénat, la sonnerie doit durer 60 minutes.</p>	<p>(2) La durée proposée par les whips ne doit pas excéder 60 minutes.</p> <p>(3) Avec le consentement du Sénat, l'accord des whips vaut ordre de faire entendre la sonnerie pendant la durée convenue.</p> <p>(4) À défaut d'accord ou du consentement du Sénat, la sonnerie doit durer 60 minutes.</p>
<p>Deferral of standing vote</p> <p>9-10. (1) Except as provided in subsection (5) and elsewhere in these Rules, when a standing vote has been requested on a question that is debatable, either the Government or the Opposition Whip may defer the vote.</p>	<p>Deferral of standing vote</p> <p>9-10. (1) Except as provided in subsection (5) and elsewhere in these Rules, when a standing vote has been requested on a question that is debatable, either the Government Whip or Liaison or the Opposition Whip may defer the vote.</p>	<p>Report d'un vote par appel nominal</p> <p>9-10. (1) Sous réserve du paragraphe (5) et sauf autre disposition contraire, le whip ou agent de liaison du gouvernement ou le whip de l'opposition peut faire reporter le vote par appel nominal sur une motion sujette à débat.</p>	<p>Report d'un vote par appel nominal</p> <p>9-10. (1) Sous réserve du paragraphe (5) et sauf autre disposition contraire, le whip du gouvernement ou de l'opposition peut faire reporter le vote par appel nominal sur une motion sujette à débat.</p>

**APPENDIX 3 – POSSIBLE AMENDMENTS TO THE *RULES OF THE SENATE* – Equity between parties and groups,
amendments to the *Parliament of Canada Act*
ANNEXE 3 – MODIFICATIONS POSSIBLES AU RÈGLEMENT DU SÉNAT - Équité entre les partis et les groupes,
amendements à la *Loi sur le Parlement du Canada***

**TABLE 3 – Elements WITHOUT consensus – modifying titles only / TABLEAU 3 – Éléments SANS consensus –
modifications aux titres seulement**

Vote deferred to Friday	Vote deferred to Friday	Vote reporté au vendredi	Vote reporté au vendredi
<p>9-10. (4) Except as otherwise provided, if a vote has been deferred to a Friday, the Government Whip may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day.</p>	<p>9-10. (4) Except as otherwise provided, if a vote has been deferred to a Friday, the Government Whip or Liaison may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day.</p>	<p>9-10. (4) Sauf disposition contraire, si ce vote est reporté au vendredi, le whip ou agent de liaison du gouvernement peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30.</p>	<p>9-10. (4) Sauf disposition contraire, si ce vote est reporté au vendredi, le whip du gouvernement peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30.</p>
<p>Ex officio members</p> <p>12-3. (3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader of the Government and the Leader of the Opposition or, in the absence of either, their respective Deputy Leaders are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight, and the joint committees.</p>	<p>Ex officio members</p> <p>12-3. (3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader or Representative of the Government and the Leader of the Opposition or, in the absence of either, their respective deputies Leaders are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight, and the joint committees.</p>	<p>Membres d'office</p> <p>12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader ou représentant du gouvernement et le leader de l'opposition sont membres d'office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance et les comités mixtes. Le leader ou représentant du gouvernement est suppléé à ce titre par le leader adjoint ou coordonnateur</p>	<p>Membres d'office</p> <p>12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader du gouvernement et le leader de l'opposition sont membres d'office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance et les comités mixtes; à ce titre, ils sont suppléés par les leaders adjoints.</p>

**APPENDIX 3 – POSSIBLE AMENDMENTS TO THE *RULES OF THE SENATE* – Equity between parties and groups,
amendments to the *Parliament of Canada Act*
ANNEXE 3 – MODIFICATIONS POSSIBLES AU RÈGLEMENT DU SÉNAT - Équité entre les partis et les groupes,
amendements à la *Loi sur le Parlement du Canada***

**TABLE 3 – Elements WITHOUT consensus – modifying titles only / TABLEAU 3 – Éléments SANS consensus –
modifications aux titres seulement**

		législatif du gouvernement, alors que le leader de l'opposition est suppléé par le leader adjoint de l'opposition.	
Meetings on days the Senate is adjourned 12-18. (2)(b)(ii) with the signed consent of the Leaders of the Government and Opposition, or their designates, in response to a written request from the chair and deputy chair.	Meetings on days the Senate is adjourned 12-18. (2)(b)(ii) with the signed consent of the Leaders <u>or Representative</u> of the Government and the <u>Leader of the</u> Opposition, or their designates, in response to a written request from the chair and deputy chair.	Séances de comité en période d'ajournement du Sénat 12-18. (2)b)(ii) soit avec le consentement écrit <u>du leader ou représentant</u> du gouvernement et <u>du leader</u> de l'opposition, ou de leur délégué, en réponse à la demande écrite du président et du vice-président.	Séances de comité en période d'ajournement du Sénat 12-18. (2)b)(ii) soit avec le consentement écrit des leaders du gouvernement et de l'opposition, ou de leur délégué, en réponse à la demande écrite du président et du vice-président.
Appointment of committee 12-27. (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader of the Government shall move a motion, seconded by the Leader of the Opposition, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of	Appointment of committee 12-27. (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader <u>or Representative</u> of the Government shall move a motion, seconded by the Leader of the Opposition, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of	Nomination du comité 12-27. (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader <u>ou représentant</u> du gouvernement présente une motion, appuyée par le leader de l'opposition, portant nomination des membres du Comité permanent sur l'éthique et	Nomination du comité 12-27. (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader du gouvernement présente une motion, appuyée par le leader de l'opposition, portant nomination des membres du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des

**APPENDIX 3 – POSSIBLE AMENDMENTS TO THE *RULES OF THE SENATE* – Equity between parties and groups,
amendments to the *Parliament of Canada Act***
**ANNEXE 3 – MODIFICATIONS POSSIBLES AU RÈGLEMENT DU SÉNAT - Équité entre les partis et les groupes,
amendements à la *Loi sur le Parlement du Canada***

**TABLE 3 – Elements WITHOUT consensus – modifying titles only / TABLEAU 3 – Éléments SANS consensus –
modifications aux titres seulement**

Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the committee.	Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the Committee.	les conflits d'intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d'une session. Toute motion de nomination est adoptée d'office.	sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d'une session. Toute motion de nomination est adoptée d'office.
	Appendix I: Terminology (following English alphabetical order):	Annexe I : Terminologie (suivant l'ordre alphabétique en anglais)	
Ordinary procedure for determining duration of bells The Speaker asks the Government and Opposition Whips if there is an agreement on the length of time, not to exceed 60 minutes, the bells shall ring. With leave of the Senate, this agreement of the Whips constitutes an order to sound the bells for the agreed length of time, but in the absence of either agreement or leave, the bells ring for 60 minutes. In	Ordinary procedure for determining duration of bells The Speaker asks the Government <u>Whip or Liaison and the Opposition Whip</u> if there is an agreement on the length of time, not to exceed 60 minutes, the bells shall ring. With leave of the Senate, this agreement constitutes an order to sound the bells for the agreed length of time, but in the absence of either agreement or leave, the bells ring for 60	Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie Le Président demande <u>au whip ou agent de liaison du gouvernement et au whip de l'opposition</u> s'ils s'entendent sur la durée de la sonnerie, qui ne peut excéder 60 minutes. Avec le consentement du Sénat, cette entente constitue l'ordre de faire retentir la sonnerie pour la période convenue, mais en l'absence d'entente ou de consentement, la sonnerie	Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie Le Président demande aux whips du gouvernement et de l'opposition s'ils s'entendent sur la durée de la sonnerie, qui ne peut excéder 60 minutes. Avec le consentement du Sénat, cette entente constitue l'ordre de faire retentir la sonnerie pour la période convenue, mais en l'absence d'entente ou de consentement, la sonnerie retentit pendant 60

**APPENDIX 3 – POSSIBLE AMENDMENTS TO THE *RULES OF THE SENATE* – Equity between parties and groups,
amendments to the *Parliament of Canada Act***
**ANNEXE 3 – MODIFICATIONS POSSIBLES AU RÈGLEMENT DU SÉNAT - Équité entre les partis et les groupes,
amendements à la *Loi sur le Parlement du Canada***

**TABLE 3 – Elements WITHOUT consensus – modifying titles only / TABLEAU 3 – Éléments SANS consensus –
modifications aux titres seulement**

<p>some cases provided for in the Rules this procedure is not followed, with the bells ringing for shorter periods of time. (<i>Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie</i>)</p>	<p>minutes. In some cases provided for in the Rules, this procedure is not followed, with the bells ringing for shorter periods of time. (<i>Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie</i>)</p>	<p>retentit pendant 60 minutes. Dans certains cas prévus au Règlement, la procédure n'est pas suivie et la sonnerie retentit pendant une plus courte période. (<i>Ordinary procedure for determining duration of bells</i>)</p>	<p>minutes. Dans certains cas prévus au Règlement, la procédure n'est pas suivie et la sonnerie retentit pendant une plus courte période. (<i>Ordinary procedure for determining duration of bells</i>)</p>
--	---	---	---